

Introducción: La enseñanza gramatical en L1 y L2

Sarrera: Gramatikaren irakaskuntza H1ean eta H2an

Introduction: L1 and L2 grammar instruction

María Dolores García-Pastor

Universitat de València, GIEL

maria.d.garcia@uv.es

<https://orcid.org/0000-0002-5320-992X>

El presente monográfico reúne algunos de los trabajos desarrollados por miembros del grupo GIEL (Grupo de Investigación en Enseñanza de Lenguas) de la Facultad de Magisterio de la Universitat de València e investigadores de otras instituciones (Universidad de León, Universitat de Vic, Universitat Jaume I de Castellón) en el seno del proyecto de investigación *La elaboración de una gramática escolar interlingüística: hacia una enseñanza reflexiva de las lenguas en contextos multilingüe* (Egramint- PID2019-105298RB-I00), el cual ha sido financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación y la Agencia Estatal de Investigación, y cuya dirección se encuentra a cargo de la profesora Rodríguez Gonzalo. Los resultados preliminares de este proyecto se mostraron en el IV Congreso Internacional sobre Enseñanza de la Gramática (CONGRAM) celebrado en Valencia en enero de 2023, un encuentro que sirvió de estímulo para el desarrollo de los mismos a partir de las presentaciones de estudios empíricos y trabajos de diversa índole, así como de otras intervenciones sobre enseñanza-aprendizaje gramatical, y que revelaron en su conjunto el interés actual por este tema.

Ello no resulta sorprendente si se tiene en cuenta que el papel de la enseñanza gramatical en el aprendizaje de lenguas ha sido, y continúa siendo, controvertido tanto en educación lingüística como en adquisición de segundas lenguas (Camps y Fontich, 2020; Ellis, 2006; Fontich, 2019; Nassaji 2017; Rodríguez-Gonzalo, 2021). La investigación ha demostrado a lo largo del tiempo que la instrucción gramatical es necesaria para alcanzar el dominio de una lengua frente a la ausencia de intervención tanto en lenguas primeras (L1) como en lenguas segundas o extranjeras (L2) (Ellis, 2001; Fontich y Camps, 2014; Long, 1983; Myhill *et al.*, 2012; Van Rijt *et al.*, 2019). Asimismo, un enfoque de enseñanza gramatical ex-

plícito centrado en la forma lingüística vinculada al uso en el transcurso de tareas comunicativas ha demostrado ser efectivo a la hora de promover la reflexión metalingüística, necesaria para el aprendizaje lingüístico (Camps y Fontich, 2020; Doughty y Williams, 2009; Norris y Ortega, 2000; Myhill, 2016; Spada y Tomita, 2010). En concreto, este tipo de instrucción gramatical ha demostrado tener un impacto duradero tanto en aprendices adolescentes como en adultos en L2 (Norris y Ortega, 2000; Ellis, 2001; Long y Robinson, 2009); ha contribuido a dirigir la atención de los niños hacia la forma lingüística en tareas orales y escritas (García Mayo e Imaz-Agirre, 2019; García Mayo, 2017, 2018; García Mayo y Azkarai, 2016; Calzada y García Mayo, 2020, 2021; Luquin y García Mayo, 2021), y ha facilitado el desarrollo de su habilidad analítica sobre la lengua, la cual constituye un componente fundamental de la competencia metalingüística (Roehr-Brackin y Tellier, 2019). En L1, la enseñanza gramatical explícita vinculada al uso ha fomentado en los escolares el razonamiento sobre los conceptos gramaticales, llevándoles a un conocimiento explícito, consciente y más elaborado de los mismos, y, en consecuencia, del funcionamiento de la lengua. Sin embargo, el alumnado todavía presenta dificultades para llegar a niveles generalizables de abstracción y sistematización (Camps, 2009; Camps y Fontich, 2019; Myhill, 2000; Myhill *et al.*, 2012).

A nivel pedagógico, la enseñanza gramatical explícita con foco en la forma lingüística en el contexto de la comunicación se ha articulado en L1 y L2 en torno a secuencias didácticas de gramática y tareas (Ahmadian y García Mayo, 2018; Camps, 2003; Camps y Zayas, 2006; Camps *et al.*, 2021; Ellis *et al.*, 2019; García Mayo, 2007, 2014; García Mayo y Azkarai, 2016; Myhill *et al.*, 2016). Estos dispositivos metodológicos han sido así ampliamente utilizados en el aula de lenguas para promover el aprendizaje gramatical del alumnado, por ejemplo, en relación con la escritura (Camps, 2003; Calzada y García Mayo, 2020; Luquin y García Mayo, 2021), o determinadas nociones gramaticales tales como el verbo (Camps y Ribas, 2017; Rodríguez-Gonzalo y Durán, 2019), la tercera persona del singular (Calzada y García Mayo, 2020, 2021), los pronombres (Camps *et al.*, 2001; Erlam, 2003), el sujeto (Gonzalvo y Camps, 2003; Notario, 2001) o las oraciones interrogativas (Mackey, 2006), *inter alia*. Estas prácticas pedagógicas no se encuentran alejadas de planteamientos metodológicos que fomentan la transferencia entre lenguas en el contexto de la educación multilingüe (Guasch, 2021; Rodríguez-Gonzalo, 2002b; Sanz-Moreno y García-Pastor, este número), por los cuales se anima al alumnado a que utilice todo su repertorio lingüístico para reflexionar sobre las lenguas mediante comparaciones entre las mismas a nivel fonético, léxico, morfosintáctico, discursivo y pragmático en géneros discursivos diversos o situaciones reales de comunicación con el fin último de mejorar su comprensión y su dominio de las mismas (Cenoz, 2019; Cenoz y Gorter, 2020, 2022; Guasch, 2008; Ruiz Bikandi, 2008). Así pues, aunque des-

de perspectivas teóricas diferentes, los trabajos sobre la enseñanza-aprendizaje gramatical mencionados anteriormente y la investigación referida a la educación multilingüe comparten la idea de que pensar o reflexionar sobre la lengua, lo cual implica tratarla como un objeto de observación, inspección, y análisis (Bialystok, 2001), es fundamental para el aprendizaje lingüístico (Gombert, 2017; Roehr-Brackin, 2018). Igualmente, demuestran que esta actividad metalingüística no se deriva de forma directa del aprendizaje del uso (Camps, 2009; Fontich, 2019; Kennedy, 2012), que la interacción es fundamental para que surja dicha actividad y el alumnado construya su conocimiento gramatical y lingüístico, como establecen los postulados interaccionistas cognitivo-psicolingüísticos y socio-constructivistas (Long, 1996; Vygotski, 1978, 1986), y, finalmente, que para todo ello se requiere un modelo de intervención pedagógica, que además de centrarse en el alumnado y su aprendizaje, sitúe al docente como agente mediador del proceso de enseñanza-aprendizaje (Camps, 2009; Camps y Zayas, 2006; Fontich *et al.*, 2020; Rodríguez-Gonzalo, 2022b) e igualmente sirva como instrumento de investigación de los procesos que dicha intervención genera (Ahmadian y García Mayo, 2018; Camps, 2009; Ellis *et al.*, 2019; García Mayo, 2007; Rodríguez-Gonzalo, 2022b).

En esta línea se sitúan los trabajos que contiene el presente monográfico, los cuales constituyen investigaciones sobre enseñanza-aprendizaje gramatical de corte eminentemente cualitativo sobre distintos grupos de aprendices, a saber, escolares de Educación Primaria y Educación Secundaria, que son monolingües en castellano, bilingües en castellano y catalán en sus variedades oriental u occidental, y aprendices de lengua extranjera inglés y francés. Los trabajos reflejan también distintos contextos de enseñanza de estas lenguas curriculares a través de los distintos centros escolares en los que se han llevado a cabo, concretamente centros de Cataluña, la Comunidad Valenciana, y León, aunque todos ellos constituyen contextos educativos multilingües caracterizados por la diversidad lingüística y cultural de su alumnado. Asimismo, los estudios de este monográfico arrojan luz sobre la enseñanza-aprendizaje gramatical en y a través de materiales que han sido diseñados para una enseñanza gramatical reflexiva e interlingüística en las lenguas mencionadas, a saber, secuencias didácticas de gramática Egramint (Rodríguez-Gonzalo, 2022a, 2022b), y también en otros materiales como los currículos oficiales de nuestro país vigentes en el momento de realización de estos estudios.

Los trabajos del presente número monográfico pretenden proporcionar respuestas a los siguientes interrogantes sobre la enseñanza-aprendizaje gramatical de lenguas primeras, segundas y extranjeras en el contexto escolar: ¿cómo construyen los escolares su conocimiento sobre los conceptos gramaticales en distintas lenguas? (Martí y Abad; Sempere, Reig y Rodríguez; Santolària, Soler y Casas); ¿cómo utilizan el metalenguaje al respecto y qué papel juega este en la comprensión de los mismos? (Llamazares y García); ¿cómo se plasma la reflexión

metalingüística en los currículos y cómo podemos promoverla en las lenguas que saben y aprenden desde un punto de vista metodológico? (Sanz-Moreno y García-Pastor); ¿qué papel juega la interacción oral en la reflexión metalingüística e interlingüística? (Pérez), y, por último, ¿cómo afecta la reflexión metalingüística a la escritura y al aprendizaje de lenguas? (Llamazares y García; Martí y Abad). En definitiva, estos interrogantes que guían los estudios mencionados, y que son pertinentes en el marco de la educación lingüística reflexiva y plurilingüe que demanda nuestro sistema educativo (LOMLOE), justifican la necesidad de este monográfico, el cual pretende avanzar de manera modesta en la investigación sobre la enseñanza-aprendizaje de la gramática en distintas lenguas en la escuela.

Referencias bibliográficas

- Ahmadian, M. J., y García Mayo, M. P. (2018). *Recent perspectives on task-based language learning and teaching*. Mouton de Gruyter.
- Bialystok, E. (2001). Metalinguistic aspects of bilingual processing. *Annual Review of Applied Linguistics*, 21, 169-182. <https://doi.org/10.1017/S0267190501000101>
- Camps, A. (Coord.). (2003). *Secuencias didácticas para aprender a escribir*. Graó.
- Camps, A. (2009). Actividad metalingüística y aprendizaje de la gramática: hacia un modelo de enseñanza basado en la actividad reflexiva. *Cultura y Educación*, 21(2), 199-213. <https://doi.org/10.1174/113564009788345853>
- Camps, A., y Fontich, X. (2019). Teachers' concepts on the teaching of grammar in relation to teaching of writing in Spain: A case study. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 19, 1-36. <https://doi.org/10.17239/L1ESLL-2019.19.02.02>
- Camps, A., y Fontich, X. (Eds.). (2020). *Research and teaching at the intersection: Navigating the territory of grammar and writing in the context of metalinguistic activity*. Peter Lang.
- Camps, A., y Fontich, X. (Eds.). (2021). *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática*. Editorial UNSJ.
- Camps, A., y Ribas, T. (Coords.). (2017). *El verbo y su enseñanza. Hacia un modelo de enseñanza de la gramática basado en la actividad reflexiva*. Octaedro.
- Camps, A., y Zayas, F. (Eds.). (2006). *Secuencias didácticas para aprender gramática*. Graó.
- Camps, A., Guasch, O., Milian, M., y Ribas, T. (2021). Secuencias didácticas para trabajar la gramática en la escuela. En A. Camps y X. Fontich (Eds.), *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática* (248-260). Editorial UNSJ.
- Camps, A., Milian, M., Guasch, O., Pérez, F., Ribas, T., y Castelló, M. (2001). Los conceptos gramaticales de los alumnos de secundaria: el pronombre personal. En A. Camps (Coord.), *El aula como espacio de investigación y reflexión. Investigaciones en didáctica de la lengua* (161-180). Graó.

- Calzada, A., y García Mayo, M. P. (2020). Child EFL grammar learning through a collaborative writing task. En W. Suzuki y N. Storeh (Eds.). *Language in language learning and teaching* (19-40). John Benjamins.
- Calzada, A., y García Mayo, M. P. (2020). Child learners' reflections about EFL grammar in a collaborative writing task: when form is not at odds with communication. *Language Awareness*, 30(1), 1-16. <https://doi.org/10.1080/09658416.2020.1751178>
- Cenoz, J. (2019). Translanguaging pedagogies and English as a lingua franca. *Language Teaching*, 52(1), 71-85. <https://doi.org/10.1017/S0261444817000246>
- Cenoz, J., y Gorter, D. (2020). Teaching English through pedagogical translanguaging. *World Englishes*, 39, 300-311. <https://doi.org/10.1111/weng.12462>
- Cenoz, J., y Gorter, D. (2022). *Pedagogical translanguaging*. Cambridge University Press.
- Doughty, C., y Williams, J. (2009). *Focus on form in second language acquisition* (2ª ed.). Cambridge University Press.
- Ellis, R. (2001). Investigating form-focused instruction. En R. Ellis (Edit.). *Form-focused instruction and second language learning* (1-46). Blackwell.
- Ellis, R. (2006). Current issues in the teaching of grammar: An SLA perspective. *TESOL Quarterly*, 40(1), 83-107. <https://doi.org/10.2307/40264512>
- Ellis, R., Skehan, P., Li, S., Shintani, N., y Lambert, C. (Eds.). (2019). *Task-based language teaching: Theory and practice*. Cambridge University Press.
- Erlam, R. (2003). The effects of deductive and inductive instruction on the acquisition of direct object pronouns in French as a second language. *The Modern Language Journal*, 87, 242-260. <https://doi.org/10.1111/1540-4781.00188>
- Fontich, X. (2019). Should we teach first language grammar in compulsory schooling at all? Some reflections from the Spanish perspective. *Crossroads. A Journal of English Studies*, 24(1), 26-44. <https://doi.org/10.15290/cr.2019.24.1.03>
- Fontich, X., y Camps, A. (2014). Towards a rationale for research into grammar teaching in schools. *Research Papers in Education*, 29(5), 598-625. <https://doi.org/10.180/02671522.2013.813579>
- Fontich, X., Van Rijt, J., y Gauvin, I. (2020). Intro to the Special Issue Research on L1 grammar in schooling: Mediation at the heart of learning grammar. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 20, 1-13. <https://doi.org/10.17239/L1ESLL-2020.20.03.01>
- García Mayo, M. P. (2014). Collaborative tasks and their potential for grammar instruction in second/foreign language contexts. En C. Lavale y M. Arche (Eds.). *The grammar dimensions in instructed second language learning: Theory, research and practice* (82-102). Continuum.
- García Mayo, M. P. (Ed.). (2007). *Investigating tasks in formal language learning*. Multilingual Matters.
- García Mayo, M. P. (Ed.). (2017). *Learning foreign languages in Primary School: Research insights*. Multilingual Matters.

- García Mayo, M. P. (2018). Child task-based interaction in EFL settings: research and challenges. *International Journal of English Studies*, 18(2), 119-143. <https://doi.org/10.6018/ijes/2018/2/319731>
- García Mayo, M. P., y Azkarai, A. (2016). EFL task-based interaction: Does task modality impact on language-related episodes? En M. Sato y S. Ballinger (Eds.), *Peer interaction and second language learning: Pedagogical potential and research agenda* (240-266). John Benjamins.
- García Mayo, M. P., e Imaz-Agírrre, A. (2019). Task modality and pair formation method: Their impact on patterns of interaction and LREs among EFL primary school children. *System*, 80, 165-175. <https://doi.org/10.1016/j.system.2018.11.011>
- Gonzalvo, L., y Camps, A. (2003). Le concept grammatical «sujet» chez les élèves de Secondaire: caractéristiques et évolution. En M. Jaubert, M. Rebière y J. P. Bernié (Eds.), *Constructions des connaissances et langage dans les disciplines d'enseignement* (1-13). Université De Bordeaux.
- Gombert, J. E. (1997). Metalinguistic development in first-language acquisition. En L. Lier y D. Corson (Eds.), *Encyclopedia of language and education (Vol. 6): Knowledge about language* (43-51). Springer
- Guasch, O. (2008). Reflexión interlingüística y enseñanza integrada de lenguas. *Textos de didáctica de la Lengua y la Literatura*, 47, 20-32.
- Guasch, O. (Coord.). (2010). *El tractament integrat de les llengües*. Graó.
- Guasch, O. (2021). La reflexión interlingüística en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas. En A. Camps y X. Fontich (Eds.), *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática: un itinerario de enseñanza e investigación en educación lingüística* (147-154). Editorial UNSJ.
- Kennedy, S. (2012). Exploring the relationship between language awareness and second language use. *TESOL Quarterly*, 46(2), 398-408. <https://www.jstor.org/stable/41576053>
- Ley Orgánica 3/2020, de 29 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 340 de 30 de diciembre de 2020 (ref. BOE-A-2020-17264).
- Long, M. H. (1983). Does second language instruction make a difference? A review of research. *TESOL Quarterly*, 17(3), 359-382.
- Long, M. H. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. En T. K. Bhatia y W. C. Ritchie (Eds.), *Handbook of language acquisition* (413-468). Academic Press.
- Long, M. H., y Robinson, P. (2009). Focus on Form: Theory, research and practice. En C. Doughty y J. Williams (Eds.), *Focus on form in second language acquisition* (2ª ed.) (15-41). Cambridge University Press.
- Luquin, M., y García Mayo, M. P. (2021). Exploring the use of models as a written corrective feedback technique among EFL children. *System*, 98. <https://doi.org/10.1016/j.system.2021.102465>
- Mackey, A. (2006). Feedback, noticing and instructed second language learning. *Applied Linguistics*, 27, 1-27. <https://doi.org/10.1093/applin/ami051>

- Myhill, D. (2000). Misconceptions and difficulties in the acquisition of metalinguistic knowledge. *Language and Education*, 14(3), 151-163. <https://doi.org/10.1080/09500780008666787>
- Myhill, D. (2016). The effectiveness of explicit language teaching: Evidence from the research. En M. Giovanelli y D. Clayton (Eds.), *Linguistics and the secondary English classroom* (36-49). Routledge.
- Myhill, D., Jones, S. M., Lines, H., y Watson, A. (2012). Re-thinking grammar: The impact of embedded grammar teaching on students' writing and students' metalinguistic understanding. *Research Papers in Education*, 27(2), 139-166. <https://doi.org/10.1080/02671522.2011.637640>
- Myhill, D., Jones, S., Watson, A., y Lines, H. (2016). *Essential primary grammar*. Open University Press.
- Nassaji, H. (2017). Com integrar un focus en la gramàtica a les classes comunicatives de llengua. *Caplletra*, 63, 165-188.
- Norris, J., y Ortega, L. (2000). Effectiveness of L2 instruction: A research synthesis and quantitative meta-analysis. *Language Learning*, 50, 417-528. <https://doi.org/10.1111/0023-8333.00136>
- Notario, G. (2001). Conceptos gramaticales de los alumnos de secundaria: el sujeto. En A. Camps (Coord.), *El aula como espacio de investigación y reflexión. Investigaciones en didáctica de la lengua* (181-193). Graó.
- Roehr-Brackin, K., y Tellier, A. (2019). The role of language-analytic ability in children's instructed second language learning. *Studies in Second Language Acquisition*, 41(5), 1111-1131. <https://doi.org/10.1017/S0272263119000214>
- Roehr-Brackin, K. (2018). *Metalinguistic awareness in second language acquisition*. Routledge.
- Rodríguez-Gonzalo, C. (2021). Una gramática escolar interlingüística. Hacia una enseñanza reflexiva de las lenguas en contextos multilingües. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, 21, 33-55. <https://doi.org/10.48035/rhsj-fd.21.2>
- Rodríguez-Gonzalo, C. (2022a). La enseñanza reflexiva de las lenguas en contextos multilingües (Egramint). *Tavira*, 27, 1-14. <https://doi.org/10.25267/Tavira.2022.i27.1104>
- Rodríguez-Gonzalo, C. (2022b). Situaciones de aprendizaje para la reflexión interlingüística. *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 97, 41-46.
- Rodríguez-Gonzalo, C., y Durán, C. (2019). Relaciones entre conceptualización y uso en el aprendizaje de la gramática. Dos investigaciones de aula sobre el verbo. En A. Leal, F. Oliveira, F. Silva, I. M. Duarte, J. Veloso, P. Silvano y S. V. Rodrigues (Eds.), *A lingüística na formação do professor: das teorias às práticas educativas* (181-206). Universidade do Oporto.
- Ruiz Bikandi, U. (2008). La reflexión metalingüística desde varias lenguas. *Textos de Didáctica de la Lengua y Literatura*, 47, 33-45.
- Spada, N., y Tomita, Y. (2010). Interactions between type of instruction and type of language feature: A meta-analysis. *Language Learning*, 60, 1-46.

- Van Rijt, J., De Swart, P., y Coppen, P-A. (2019). Linguistic concepts in L1 grammar education: A systematic literature review. *Research Papers in Education* 34(5), 621-648. <https://doi.org/10.1080/02671522.2018.1493742>
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.
- Vygotsky, L. S. (1987). *The collected works of L. S. Vygotsky*, Vol. 1: *Problems of general psychology, including the volume Thinking and Speech*. R. W. Reiber y A. S. Carton (Eds.). Plenum.